

# 国歌《我的国家》

## *Lagu Negaraku*

### Negaraku

Tanah tumpahnya darahku  
Rakyat hidup bersatu dan maju  
Rahmat bahagia Tuhan kurniakan  
Raja kita selamat bertakhta  
Rahmat bahagia Tuhan kurniakan  
Raja kita selamat bertakhta



### 小辞典



negara = 国家

tanah tumpah darah = 诞生的地方, 祖国

rakyat = 人民, 大众

hidup = 生活

bersatu = 团结

maju = 进步

rahmat = 恩泽, 保佑

bahagia = 幸福, 快乐

Tuhan = 真主, 上苍

kurniakan = 恩赐, 惠赐

raja = 国王, 统治者

selamat = 安然

bertakhta = 当王, 在位



木槿/大红花  
Bunga Raja

# 柔佛州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Johor

Allah peliharakan sultan  
Anugerahkan dia segala kehormatan  
Sihat dan ria  
Kekal dan makmur  
Luaskan kuasa  
Menaungkan kami  
Rakyat dipimpini berzaman lagi  
Dengan merdeka bersatu hati  
Allah berkati Johor  
Allah selamatkan sultan



### 小辞典

- Allah = (回教)阿拉, 真主
- peliharakan = 庇护, 保护
- sultan = 苏丹
- anugerahkan = 封赐
- segala = 所有, 一切
- kehormatan = 荣誉, 威严
- sihat = 健康
- ria = 快乐, 快活
- kekal = 永恒的, 不朽的
- makmur = 繁荣, 昌盛
- luaskan = 扩展, 扩大
- kuasa = 权威, 势力
- menaungkan = 庇护, 保护

rakyat = 人民, 大众

dipimpini = 被领导

berzaman = 很久, 世世代代

merdeka = 独立的, 自主的

bersatu hati = 同心协力

berkati = 赐福, 保佑

selamatkan = 祝安, 庇护



散沫花, 指甲花  
Gentja Sial Merah



# 吉打州歌

## *Lagu Kebesaran Negeri Kedah*

Allah selamat sultan mahkota

Berpanjangan usia di atas takhta

Memelihara ugama nabi kita

Negeri Kedah serata-rata



### 小辞典

Allah = (回教) 阿拉, 真主

selamat = 祝安, 庇护

sultan = 苏丹

mahkota = 统治者

berpanjangan = 延长

usia = 年龄, 年纪

takhta = 王位

memelihara = 庇护, 保护

ugama = agama = 宗教

nabi = 阿拉 (真主) 的使者

serata-rata = serata = 各处, 各地

紫薇花  
Bunga Gergaji



# 吉兰丹州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Kelantan

Lanjutkan usia al-sultan kami

Sultan Kelantan raja ikrami

Aman sentosa Tuhan sirami

Kekal memerintah kami

Kasih dan taat setia disembahkan

Keriangan diucapkan

Segala kebesaran Allah cucurkan

Bertambah kemuliaan



### 小辞典

lanjutkan = 延长

keriangan = 快乐, 欢悦

usia = 年纪, 年龄

diucapkan = 述说, 表达

al-sultan = 苏丹

segala = 所有, 一切

raja = 统治者, 王

kebesaran = 权威, 尊严

ikrami = 尊敬的

Allah = (回教)阿拉, 真主

aman sentosa = 和平安宁

cucurkan = 倾注, 注入

Tuhan = 真主, 上苍

bertambah = 增加

sirami = 倾注, 浇灌

kemuliaan = 尊贵, 伟大

kekal = 永久的, 持续的



memerintah = 统治, 训令

桔子花  
Bunga Jeruk Nari

kasih = 爱戴, 感谢



taat setia = 效忠

disembahkan = 奉献

# 马六甲州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Melaka

Melaka negeri bersejarah

Tempat tumpah darah kita

Dijunjung dengan sepenuh jiwa

Untuk maju dan jaya

Rakyat Melaka sudah bersatu padu

Berikrar taat setia

Jujur berkhidmat setiap masa

Melaka maju jaya



### 小辞典



bersejarah = 有历史性的

tempat tumpah darah = 诞生的地方, 出生地

dijunjung = 受遵从、敬拜

sepenuh jiwa = 全心全意, 全副精神

maju = 进步, 繁荣

jaya = 成功, 胜利

rakyat = 人民, 大众

bersatu padu = 团结

berikrar = 立誓, 发誓

taat setia = 效忠

jujur = 忠诚的, 正直的

berkhidmat = 服务, 效劳, 尽忠



仙丹花  
Bunga Melaka

# 森美兰州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Sembilan

Berkatlah Yang Dipertuan Besar  
di Negeri Sembilan

Kurniai sihat dan makmur  
Kasihi rakyat lanjutkan umur

Akan berkati sekalian yang setia  
Musuhnya habis binasa

Berkatlah Yang Dipertuan Besar  
di Negeri Sembilan



### 小辞典

berkat = 賜福, 保佑

丹桂花  
Ranga Tangjung

Yang Dipertuan Besar = 最高统治者

(森美兰州)

kurniai = 恩賜, 惠賜

sihat = 健康

makmur = 繁荣, 昌盛

sekalian = 全体

kasihi = 怜悯, 怜爱

setia = 效忠, 服从

rakyat = 人民, 大众

musuh = 敌人, 仇敌

lanjutkan = 延长

habis = 全部, 所有

umur = 年纪, 年龄

binasa = 毁灭, 灭亡



# 彭亨州歌

*Lagu Kebesaran Negeri Pahang*

Ya Allah Yang Maha Kuasa  
Lanjutkan usia  
ke bawah Duli Yang Maha Mulia  
Dirgahayu Darul Makmur  
aman dan bahagia sentiasa  
Ya Allah selamatkan  
ke bawah duli raja kami

## 小辞典

- Allah = (回教) 阿拉, 真主
- Yang Maha Kuasa = 最全能
- lanjutkan = 延长      usia = 年纪, 年龄
- ke bawah Duli Yang Maha Mulia  
= 予最尊贵的陛下、殿下
- dirgahayu = (但愿) 长寿 !
- aman = 平安, 和平
- bahagia = 幸福, 快乐
- sentiasa = 时常, 经常
- selamatkan = 庇护, 保护
- duli = 陛下、殿下
- raja = 统治者, 王



棕榈树  
Phoenix Palm

# 霹雳州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Perak

Dilanjutkan Allah usianya sultan  
Adil dan murah memerintah watan  
Ditaati rakyat kiri dan kanan  
Iman yang saleh Allah kurniakan  
Allah berkat Perak Darul Ridzuan  
Allah selamatkan negeri dan sultan

### 小辞典

- |                          |                     |
|--------------------------|---------------------|
| dilanjutkan = 延长         | kurniakan = 恩赐, 惠赐  |
| Allah = (回教)阿拉, 真主       | berkati = 赐福, 保佑    |
| usia = 年纪, 年龄            | selamatkan = 祝安, 庇护 |
| sultan = 苏丹              | negeri = 州          |
| adil = 公正的, 大公无私         |                     |
| murah = 慷慨的, 慈善的         |                     |
| memerintah = 统治, 指令      |                     |
| watan = 故乡, 出生地, 祖国      |                     |
| ditaati = 受服从、效忠         |                     |
| rakyat = 人民, 大众          |                     |
| iman = 信念, 信仰            |                     |
| saleh = soleh = 虔诚的, 笃信的 |                     |





# 玻璃市州歌

## *Lagu Kebesaran Negeri Perlis*

Amin amin ya *Rabbaljalil*

Doa hamba yang sangat *zalil*

Tinggikan daulat serta adil

Kekal perintah *Jamalullail*



### 小辞典



amin = 阿门！但愿如此！（祈祷语）

*Rabbaljalil* (阿拉伯语) = 最崇高的真主

doa = 祈祷, 祈愿

*hamba* = 我 (谦称)

*zalil* (阿拉伯语) = 卑贱的  
(谦词)

*tinggikan* = 提高, 加强

*daulat* = 权力与幸福

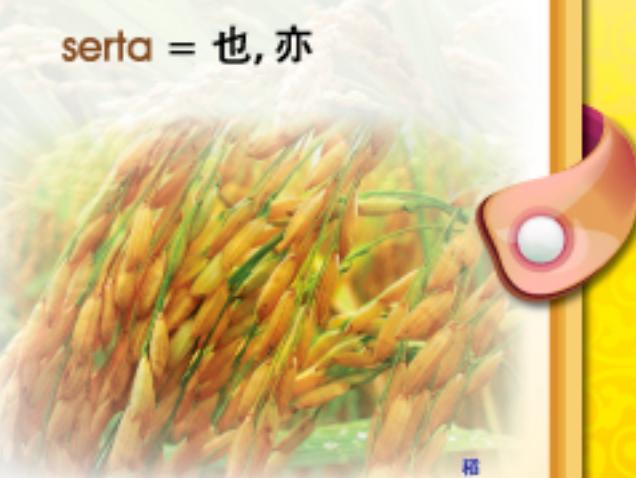
*serta* = 也, 亦

*adil* = 公平, 大公无私

*kekal* = 持续, 永久

*perintah* = 统治, 训令

*Jamalullail* = 玻璃市  
王族



# 槟城州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Pulau Pinang

Selamat Tuhan kurniakan  
Selamat Pulau Pinang  
Negeriku yang mulia  
Kutaat dan setia  
Aman dan bahagia  
Majulah jayalah  
Negeriku yang kucinta  
Bersatu dan bersama  
Untuk negeri kita



### 小辞典



selamat = 平安, 安宁

jaya = 成功, 胜利

Tuhan = 上苍, 真主

cinta = 热爱, 喜爱

kurniakan = 恩赐, 惠赐

bersatu = 团结

mulia = 尊贵, 崇高

bersama = 一起, 一齐

taat = 遵从, 服从

setia = 效忠, 忠诚

aman = 平安, 和平

bahagia = 幸福, 快乐

maju = 进步



# 沙巴州歌

## *Lagu Kebesaran Negeri Sabah*

Sabah tanah airku  
Negeri kita yang tercinta  
Pemuda pemudi semua  
Marilah bangunlah bersatu semua  
Marilah bersama serta maju jaya  
Merdeka sepanjang masa  
Bersatu segala bangsa  
Sentosa Sabah negeri merdeka



### 小辞典

**tanah airku** = 我的祖国

**negeri** = 州

**tercinta** = 最热爱

**pemuda** = 青年(男)

**pemudi** = 青年(女)

**bangunlah** = 起来吧!

**bersatu** = 团结

**bersama** = 一起, 一齐

**maju** = 进步

**jaya** = 成功, 胜利

**merdeka** = 独立

**sepanjang masa** = 永久的, 始终的



胡姬花  
Orchid Flower





# 砂拉越州歌

## *Lagu Kebesaran Negeri Sarawak*

Sarawak tanah airku

Negeriku tanah airku Sarawak

Engkaulah tanah pusakaku

Tanah tumpah darahku

Ibu pertiwi

Rakyat hidup mesra dan bahagia

Damai muhibah sentiasa

Bersatu berusaha berbakti

Untuk Sarawakku cintai

Sarawak dalam Malaysia

Aman makmur rahmat Tuhan Maha Esa

Kekallah Sarawak bertuah

Teras perjuangan rakyat

Berjaya berdaulat



### 小辞典

蝴蝶花  
Butterfly Orchid



tanah air = 祖国

tanah pusaka = 世传土地

tanah tumpah darah = 诞生地

ibu pertiwi = 祖国, 故乡

rakyat = 人民, 大众

mesra = 融洽, 亲密

bahagia = 幸福的, 愉快的

damai = 和平, 安宁

muhibah = 亲善, 亲爱

bersatu = 团结

berusaha = 努力, 尽力

berbakti = 献身于...

cintai = 热爱

aman = 平安, 和平

makmur = 繁荣, 昌盛

rahmat = 恩赐, 恩泽

Tuhan Maha Esa = 唯一的真主

kekal = 永久的, 持续的

bertuah = 幸运的, 有福气的

teras = 基础, 核心

perjuangan = 斗争, 奋斗

berjaya = 成功, 胜利

berdaulat = 自主



# 雪兰莪州歌

## Lagu Kebesaran Negeri Selangor

Duli Yang Maha Mulia

Selamat di atas takhta

Allah lanjutkan usia tuanku

Rakyat mohon restu bawah duli tuanku

Bahagia selama-lamanya

Aman dan sentosa Duli Yang Maha Mulia



### 小辞典

Duli Yang Maha Mulia = 最尊贵的陛下、殿下  
(对苏丹或统治者的尊称)

selamat = 安然

takhta = 王位

Allah = (回教)阿拉, 真主

lanjutkan = 延长

usia = 年纪, 年龄

tuanku = 陛下, 殿下

rakyat = 人民, 大众

mohon restu = 祈求赐福、保佑

bahagia = 幸福, 快乐

aman = 平安, 和平

sentosa = 安宁, 安乐



# 登嘉樓州歌

*Lagu Kebesaran Negeri Terengganu*

Allah daulatkan tuanku sultan  
 Terengganu Darul Iman

Allah peliharakan tuanku sultan  
 Sejahtera sepanjang zaman

Allah rahmatkan tuanku sultan  
 Memerintah rakyat aman



## 小辞典



- Allah = (回教) 阿拉, 真主
- daulatkan = 賦予权力, 福佑
- tuanku = 陛下, 殿下
- sultan = 苏丹
- peliharakan = 庇护, 保护
- sejahtera = 和平, 繁荣, 安宁
- sepanjang = 终生的, 长久的
- zaman = 时代, 时候
- rahmatkan = 恩赐, 恩泽
- memerintah = 统治, 指令
- rakyat = 人民, 大众
- aman = 平安, 和平



黄蜂花  
Gunga Namanda

# 联邦直辖区官方歌曲

## Lagu Rasmi Wilayah Persekutuan

Inilah Wilayah Bumi Yang Bertuah  
Maju Membangun Dijulang Megah  
Aman Sentosa Di Sepanjang Masa  
Teguh Disemai Sentiasa  
**Membara Semangat Setiap Warganya**  
Cergas Mindanya Semangat Waja  
Pada Wilayah Ditumpah Setia  
Hormat Hormati Penuh Mesra  
Bersatulah Berbakti  
Semua Warga Wilayah  
Sayangilah Lindungilah  
Sepenuh Jiwa Raga  
Kita Jaga Keharmonian Semua  
Maju Sejahtera  
Wilayah Persekutuan



### 小辞典



wilayah = 区, 县, 州, 省

bertuah = 幸运的

dijulang megah = 受推崇

aman sentosa = 和平安宁

teguh = 坚定的, 忠诚的

membara = 燃起, 激发

cergas minda = 灵敏的思想

semangat waja = 坚决的精神

ditumpah setia = 备受效忠

berbakti = 尽忠

jiwa raga = 精神与躯体; 意即全副精力

keharmonian = 和谐

sejahtera = 和平, 繁荣

